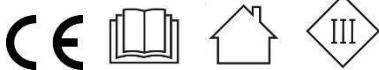


## VTSUSB1



## USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

## Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

- Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance. • Class III appliance. • Indoor use only. • Do not use near inflammable products or in explosive atmospheres. Be careful when using the appliance in places where there are combustible materials. Do not use in presence of an explosive atmosphere. Heat may be conducted to combustible materials which are out of sight. Only use in properly ventilated rooms. • A fire may result if the appliance is not used with care. Do not touch the shafts and tips as this can cause serious burns. Keep the tips away from the body, clothes, or other flammable material. Do not aim at the eyes. Use gloves and/or heat-resistant tools to pick up the PCB assembly to prevent burns. Always return the irons and gun to their stands between uses. Place on its stand after use and allow to cool before storage. Place the device on a level, stable, and fire-resistant working surface. • Do not inhale solder fumes. The vapours that are released during soldering are harmful. Therefore, you shall only use the soldering station in well-ventilated areas or under an exhaust hood (solder fume extractor). Dispose of fume filters and solder residue in accordance with local regulations. • **WARNING** - This tool must be placed on its stand when not in use. Do not leave the tool unattended when switched on. Use the soldering iron on a heatproof workbench. Let a hot soldering iron cool down naturally and do not immerse in water. • Always keep tips coated with tin to ensure a long service life. • This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. • Do not immerse the device in any liquid. Keep the main unit away from high heat and fire.

## 3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device. • Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. • All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. • Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty. • Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. • Keep this manual for future reference.

## 4. Overview

1. soldering button
2. soldering LED
3. charging LED

## 5. Operation

## Battery and Charging

**Warning:** Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

- Prior to first use, insert the rechargeable battery into the soldering iron. Open the soldering iron by turning the back part to the left. Insert the battery in the shaft, the negative pole on the bottom. Close the soldering iron and proceed to a complete charge. • Connect the stand to a USB port using the included USB cable. To do this, insert the small plug into the stand and the larger plug into a powered USB port. • Place the soldering iron in the stand. The charging LED will light red while charging. The soldering iron is ready for use as soon as the charging LED turns green.

## General Operation

- Take the soldering iron out of its stand. • Hold the soldering button pressed. You can solder as soon as the soldering LED lights. • When finished soldering, release the soldering button and place the soldering iron in its stand. • Disconnect the stand from the power supply and let the soldering iron cool after use.

## Tips on How to Solder

- File off any dirt, rust or paint on the part you wish to solder. • Heat the part with the soldering iron. • Apply rosin-based solder to the part and melt it with the soldering iron. When using non-rosin-based solder, be sure to apply a soldering paste to the part before applying the solder. • Wait for the solder to cool and harden before moving the soldered part.

## 6. Maintenance

- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents. • Store the appliance, its accessories and this user manual in the original packaging. Always store in a cool and dry place.

## 7. Specifications

input.....	5 V, USB
power .....	8 W
max. heating temperature .....	380-420 °C
heating time .....	< 15 sec
cooling time .....	< 30 sec
battery .....	18650 Li-ion 3.6 V, 2200 mAh

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

## © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## Handleiding

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

## Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

- Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname. • Toestel klasse III. • Gebruik het toestel enkel binnenshuis. • Niet gebruiken in de buurt van brandbare producten of explosieve gassen. Wees voorzichtig wanneer het toestel wordt gebruikt in de nabijheid van ontvlambare materialen. Gebruik het toestel niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Warmte kan door geleiding verspreid worden naar ontvlambare materialen die niet

zichtbaar zijn. Gebruik enkel in een goed eventileerde ruimte. • Er kan brand ontstaan indien het toestel niet met zorg wordt behandeld. Raak de schacht en de soldeerstiften nooit aan, dit kan ernstige brandwonden veroorzaken. Houd de stift en warme lucht uit de buurt van het lichaam, kleding of ander brandbaar materiaal. Richt het toestel niet op de ogen. Draag handschoenen en/of gebruik hittebestendig gereedschap, om brandwonden te voorkomen. Plaats na gebruik de soldeerbout altijd terug in de houder. Plaats in de houder na gebruik en laat afkoelen alvorens op te bergen. Plaats het toestel op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak. • Adem de vrijgekomen dampen nooit in. De gassen die tijdens het solderen ontstaan, zijn schadelijk. Soldeer daarom enkel in goed eventileerde ruimtes of onder een geschikte afzuiging. Gooi rookfilters en soldeerresidu weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. • **WAARSCHUWING** - Plaats het toestel op de houder wanneer u deze niet gebruikt. Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer het ingeschakeld is. Gebruik de soldeerbout op een hittebestendig oppervlak. Laat de soldeerbout op natuurlijke wijze afkoelen en dompel de soldeerbout nooit onder in water. • Vertin de soldeerpunten voor een langere levensduur. • Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan. • Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen. • Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof. Stel het toestel niet bloot aan extreme temperaturen of vuur.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel. • Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. • Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. • Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik. • De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. • Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Omschrijving

1. soldeerknop
2. soldeerd
3. laadled

## 5. Gebruik

## Batterij en opladen

**Waarschuwing:** U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

- Plaats de oplaadbare batterij in de soldeerbout voor het eerste gebruik. Open de soldeerbout door de onderkant naar links te draaien. Plaats de batterij in de schacht met de negatieve pool naar beneden gericht. Sluit de soldeerbout om de batterij volledig op te laden. • Sluit de houder aan op een USB-poort met de meegeleverde USB-kabel. Sluit het kleine uiteinde van de USB-kabel aan op de houder en het andere uiteinde aan een USB-poort. • Plaats de soldeerbout in de houder. De laadled licht rood op tijdens het opladen. De soldeerbout is klaar voor gebruik zodra de laadled groen oplicht.

## Algemeen

- Neem de soldeerbout uit de houder. • Houd de soldeerknop ingedrukt. U kunt solderen zodra de soldeerd oplicht. • Laat na het solderen de soldeerknop los en plaats de soldeerbout in de houder. • Trek de stekker uit het stopcontact en laat de soldeerbout afkoelen na gebruik.

## Hoe te solderen

- Verwijder alle vuiligheid, roest en verf op het te solderen onderdeel. • Verhit de te solderen onderdeel met de soldeerbout. • Breng solder met harskern aan op de onderdelen en smelt het solder met de soldeerbout. Breng eerst een beetje solderpasta aan op de component als u solder zonder harskern gebruikt. • Wacht tot het solder verhardt alvorens de onderdelen te bewegen.

## 6. Onderhoud

- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents. • Bewaar het toestel, de toebehoren en deze handleiding in de oorspronkelijke verpakking. Bewaar het toestel steeds in een koele en droge ruimte.

## 7. Specificaties

ingang .....	5 V, USB
vermogen .....	8 W

max. température .....	380-420 °C
opwarmtijd .....	< 15 s
afkoeltijd .....	< 30 s
batterij .....	Li-ion 18650, 3,6 V, 2200 mAh

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

#### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## Mode d'emploi

### 1. Introduction

#### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité

- Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. • Classe d'équipement III. • Utiliser à l'intérieur uniquement.
- Éviter l'usage à proximité de produits inflammables ou de gaz explosifs. Être prudent lors de l'utilisation de l'appareil dans des endroits où il y a des matières combustibles. Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive. La chaleur peut être transmise à des matériaux combustibles qui sont hors de vue. Utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé. • Un incendie peut se produire si l'appareil n'est pas utilisé avec soin. Ne pas toucher le support et les pannes. Risque de brûlures ! Tenir la panne et l'air chaud à l'écart du corps, des vêtements ou de tout autre matériau inflammable. Ne pas diriger vers les yeux. Utiliser des gants et/ou des outils thermorésistants lors de la manipulation du CI. Toujours mettre le fer et le pistolet à souder dans leur support après utilisation. Poser dans son support après utilisation et laisser refroidir avant le stockage. Placer l'appareil sur une surface plane, stable et ignifuge. • Ne jamais respirer les fumées de soudure. Les émanations produites pendant le soudage sont nocives. Toujours travailler dans un endroit bien ventilé ou sous un exhausteur. Éliminer les filtres de fumées et les résidus de soudure en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
- **AVERTISSEMENT** - Placer l'appareil dans son support lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Utiliser le fer à souder sur une surface thermorésistante. Laisser refroidir la panne de manière naturelle et ne jamais l'immerger dans de l'eau. • Toujours étamer les pannes pour assurer une durée de vie prolongée. • Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. • Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide. Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes et au feu.

### 3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération. • Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. • Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Description

1. bouton de soudage
2. LED de soudage
3. LED de charge

### 5. Emploi

#### Batterie et la charge

**AVERTISSEMENT** : Ne jamais perforez les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

- Avant la première utilisation, insérer la batterie rechargeable dans le fer à souder. Ouvrir le fer à souder en tournant la partie inférieure vers la gauche. Insérer la batterie dans la poignée avec la borne négative vers le bas. Fermer le fer à souder et procéder pour charger complètement la batterie. • Connecter l'appareil à un port USB avec le câble USB inclus. Insérer la petite extrémité du câble USB dans le support et l'autre extrémité à un port USB. • Poser le fer à souder dans le support. La LED de charge s'allume en rouge pendant la charge. Le fer à souder est prêt à l'emploi dès que la LED de charge s'allume en vert.

#### Fonctionnement général

- Retirer le fer à souder du support. • Maintenir enfoncé le bouton de soudage. Vous pouvez commencer à souder dès que la LED de soudage s'allume. • Après la soudure, relâcher le bouton de soudage et mettre le fer à souder dans son support. • Débrancher le support et laisser refroidir le fer à souder après utilisation.

#### Comment souder

- Enlever toute trace de saleté, de rouille et de peinture sur le point à souder. • Réchauffer les composants avec le fer à souder. • Appliquer de la soudure à base de résine sur le composant et faire fondre avec le fer à souder. Si vous utilisez de la soudure sans résine, appliquer d'abord de la pâte à souder au composant. • Attendre que la soudure durcisse avant de bouger le composant.

### 6. Entretien

- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants. • Ranger l'appareil, ses accessoires et ce mode d'emploi dans l'emballage d'origine. Toujours ranger l'appareil dans un endroit frais et sec.

### 7. Spécifications

entrée .....	5 V, USB
puissance .....	8 W
température max. ....	380-420 °C
temps de chauffe .....	< 15 s
temps de refroidissement .....	< 30 s
batterie .....	batterie Li-ion 18650, 3,6 V, 2200 mAh

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

#### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción

#### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**



¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

### 2. Instrucciones de seguridad

- Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato. • Producto con grado de protección III • Utilice el aparato sólo en interiores. • No utilice el aparato cerca de productos inflamables o de gas explosivo. Sea cuidadoso cuando utilice el aparato en lugares en los que hay materiales combustibles. No utilice el aparato en atmósferas explosivas. El calor puede llegar a materiales combustibles fuera del alcance de la vista. Utilice el aparato sólo en un lugar aireado. • Riesgo de incendio si no se utiliza el aparato con precaución. No toque el soporte, la punta, etc. ¡Riesgo de quemaduras! Mantenga la punta lejos del alcance del cuerpo, la ropa o materiales inflamables. No apunte el aparato a los ojos. Utilice guantes y/o herramientas resistentes al calor para coger el circuito impreso. Ponga siempre el soldador y la bomba de aire caliente en su soporte después del uso. Deje que se enfríen después del uso o antes de almacenarlos. Ponga el aparato en una superficie de trabajo plana, estable y resistente al fuego. • Nunca respire los humos de soldadura. Los vapores producidos durante la soldadura son nocivos. Trabaje siempre en un lugar bien ventilado o bajo un extractor de humo. Tire los residuos de soldadura y los filtros de humo al respetar la reglamentación local con respecto a la protección del ambiente. • **ADVERTENCIA** - Coloque el aparato en el soporte si no lo está utilizando. No lo deje nunca activado sin vigilancia. Utilice el soldador en una superficie resistente al calor. Deje que la punta se enfríe de manera natural y nunca sumérjala en agua. • Para una larga vida útil de la punta de soldadura, asegúrese de que siempre esté estadaña. • Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión. • El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. • No sumerja el aparato en un líquido. No exponga el aparato a temperaturas extremas y fuego.

### 3. Normas generales

- Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo. • Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. • Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. Descripción

1. botón de soldadura
2. LED de soldadura
3. LED de carga

### 5. Funcionamiento

#### Batería recargable

**Advertencia:** Nunca perfere las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

- Antes del primer uso, introduzca la batería recargable en el soldador. Gire la parte trasera hacia la izquierda para abrir el soldador. Introduzca la batería en el soldador. Asegúrese de que el polo negativo esté en la parte inferior. Cierre el soldador e inicie el procedimiento de carga. • Conecte el soporte a un puerto USB con el cable USB incluido. Introduzca el conector pequeño en el soporte y el conector grande en el puerto USB. • Ponga el soldador en el soporte. El LED de carga se iluminará en rojo durante la carga. El soldador está listo para su uso en cuanto el LED de carga se ilumine en verde.



## 5. Obsługa

### Bateria i ładowanie

**Uwaga:** Nie przebijaj ani nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładuj baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

- Przed pierwszym użyciem należy włożyć do lutownicy akumulator. Otworzyć lutownicę, obracając tylną część w lewo. Umieścić w trzonku akumulator - biegun ujemny na spodzie. Zamknąć lutownicę i przeprowadzić pełne ładowanie.
- Podłączyć urządzenie do zasilanego portu USB przy użyciu dołączonego kabla USB. W tym celu włożyć małą wtyczkę w podstawkę, a większą wtyczkę do zasilanego portu USB.
- Umieścić lutownicę na podstawce. Podczas ładowania dioda LED ładowania świeci się na czerwono. Lutownica jest gotowa do użycia, gdy dioda LED ładowania zmieni kolor na zielony.

### Ogólne zasady obsługi

- Zdjąć lutownicę z podstawki.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk ładowania. Po zapaleniu się diody LED ładowania można rozpocząć lutownicę.
- Po zakończeniu ładowania zwolnić przycisk ładowania i odłożyć lutownicę na podstawkę.
- Odłączyć podstawkę od zasilania i pozostawić lutownicę do schłodzenia po użyciu.

### Wskazówki dotyczące lutowania

- Części przeznaczone do lutowania oczyścić z pozostałości brudu, rdzy, farby itp.
- Rozgrzać część lutownicą.
- Nałożyć lut z kalafonią i roztopić lutownicą. Przy zastosowaniu lutu bez kalafonii przed nałożeniem lutu należy pamiętać o nałożeniu pasty lutowniczej na obrabianą część.
- Przed przesuśnięciem lutowanej części należy odczekać aż lut schłodzi się i stwardnieje.

## 6. Konserwacja

- Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.
- Urządzenie, akcesoria i instrukcję obsługi przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przechowywać zawsze w chłodnym i suchym miejscu.

## 7. Specyfikacja

węście..... 5 V, USB  
zasilanie..... 8 W  
najwyższa temperatura nagrzewania.....380-420 °C  
czas nagrzewania ..... < 15 sek.  
czas schładzania..... < 30 sek.  
bateria .....18650 Li-ion 3,6 V 2200 mAh

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DE FUNCIONAMENTO

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação ambiental local. **Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

- Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.
- Aparelho de classe III.
- Usar apenas no interior.
- Não utilize o aparelho perto de produtos inflamáveis ou gás explosivo. Seja cuidadoso ao usar o aparelho em locais onde existam materiais combustíveis. Não utilizar na presença de uma atmosfera explosiva. O calor pode ser conduzido até materiais combustíveis que não estejam à vista. Utilize-o apenas em locais bem

- ventilados.
- Pode ocorrer um incêndio se o aparelho não for utilizado com cuidado. Não toque nas hastes e ponta visto que tal poderá causar queimaduras graves. Mantenha as pontas afastadas do corpo, do vestuário ou de qualquer material inflamável. Nunca aponte diretamente para os olhos. Use luvas e/ou ferramentas resistentes ao calor para pegar no dispositivo, de modo a evitar queimaduras. Coloque sempre os ferros e a pistolas nos respetivos suportes entre cada utilização. Colocar no suporte após a utilização e deixar arrefecer antes de guardar. Coloque o dispositivo numa superfície de trabalho nivelada, estável e resistente ao fogo.
- Nunca respire os fumos da soldadura. As substâncias libertadas durante a soldadura são muito nocivas. Trabalhe sempre num local bem ventilado ou próximo de um extractor de fumos. Livre-se dos filtros de fumo e dos resíduos de solda de acordo com as regulamentações locais.
- **ADVERTÊNCIA** - Esta ferramenta deve ser sempre colocada no seu suporte quando não está a ser usada. não deixe a ferramenta ligada e sem alguém a supervisionar. Utilize o ferro de soldar numa superfície que seja resistente ao calor. Deixe a ponta arrefecer naturalmente e numa a coloque debaixo de água.
- Mantenha sempre as pontas revestidas a estanho para garantir a sua longa duração.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido. Mantenha a unidade principal afastada de temperaturas elevadas.

## 3. Normas gerais

- Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evitar força excessiva ao utilizar o dispositivo.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Os danos causados pelo não cumprimento de algumas das normas referidas neste manual não estão cobertos pela garantia e o fornecedor não assumirá qualquer responsabilidade sobre eventuais defeitos ou problemas resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Descrição

1. botão de soldar
2. LED de soldagem
3. LED de carga

## 5. Utilização

### Bateria e Carregamento

**Advertência:** Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

- Antes da primeira utilização, introduza a bateria recarregável no ferro de soldar. Abra o ferro de soldar rodando a parte de trás para o lado esquerdo. Introduza a bateria na haste com o pólo negativo virado para baixo. Feche o ferro de soldar e proceda a uma carga completa.
- Ligue o suporte a uma porta USB usando o cabo USB fornecido. Para tal, introduza a pequena ficha no suporte e a ficha maior numa porta USB ativa.
- Coloque o ferro de solda no suporte. O LED de carga acende na cor vermelha durante o carregamento. O ferro de soldar está pronto a utilizar assim que o LED de carga passar a verde.

### Funcionamento Geral

- Retire o ferro de soldar do suporte.
- Mantenha o botão de soldar pressionado. Pode começar a soldar assim que o LED de soldagem acender.
- Quando acabar de soldar, liberte o botão de soldagem e volte a colocar o ferro de soldar no suporte.
- Desligue o suporte da fonte de alimentação e deixe o ferro de soldar arrefecer depois da utilização.

### Dicas Para Uma Boa Utilização

- Elimine toda a sujidade, ferrugem ou tinta na parte que deseja soldar.
- Aqueça as partes usando o ferro de soldar.
- Aplique a solda à base de resina na peça e derreta-a com o ferro de soldar. Ao utilizar uma solda que não tenha uma base de resina, certifique-se de que aplica uma pasta de solda na peça antes de aplicar a solda.
- Aguarde até a solda esfriar e endurecer antes de mover a peça soldada.

## 6. Manutenção

- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.
- Guarde o aparelho, os acessórios e o manual do utilizador dentro da embalagem original. Guarde sempre o aparelho num local fresco e seco.

## 7. Especificações

entrada ..... 5 V, USB

potência .....8 W  
temperatura máxima de aquecimento .....380-420 °C  
tempo de aquecimento ..... < 15 seg  
tempo de arrefecimento ..... < 30 seg  
bateria .....18650 Li-ion 3.6 V, 2200 mAh

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Made in PRC  
Imported by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu)